

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:72

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zamieszkali kapłani i Lewici, i odźwierni, i śpiewacy, i część ludu oraz niewolnicy (świątynni w Jerozolimie), a cały Izrael w swoich miastach. A gdy nadszedł miesiąc siódmy, synowie izraelscy byli już w swoich miastach.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu kapłani i Lewici, odźwierni i śpiewacy oraz część ludu wraz ze sługami świątynnymi [zamieszkała w Jerozolimie]. Pozostała część Izraela osiadła w swoich miastach. Gdy nadszedł miesiąc siódmy, synowie izraelscy mieszkali już w swoich miastach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to, co dała reszta ludu, <i>wynosiło</i> dwadzieścia tysięcy drachm złota, dwa tysiące min srebra i sześćdziesiąt siedem szat kapłańskich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co dał inszy lud, było złota dwadzieścia tysięcy łótów, a srebra dwa tysiące grzywien, a szat kapłańskich sześćdziesiąt i siedm.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A co dał ostatek ludu złota drachm dwadzieścia tysięcy, a srebra grzywien dwa tysiąca, a szat kapłańskich sześćdziesiąt siedm.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłani, lewici i część ludu osiedlili się w Jerozolimie, a odźwierni, śpiewacy, niewolnicy świątynni i cała reszta Izraela - w swoich miastach. Gdy nadszedł siódmy miesiąc, a Izraelici mieszkali już w miastach swoich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłani, Lewici i część ludu osiedlili się w Jeruzalemie, odźwierni, śpiewacy, niewolnicy świątynni i pozostały Izrael w swoich miastach. A gdy nadszedł siódmy miesiąc, synowie izraelscy byli już w swoich miastach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłani, lewici, odźwierni, śpiewacy, część ludu, słudzy świątynni oraz cały Izrael osiedlili się w swoich miastach. Nadszedł siódmy miesiąc, a Izraelici byli już w swoich miastach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłani, lewici, odźwierni, śpiewacy, słudzy świątyni i wszyscy Izraelici osiedlili się w swoich miastach. Gdy wszyscy mieszkali już w swoich miastach, w siódmym miesiącu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłani, lewici, odźwierni, śpiewacy, [niektórzy spośród ludu], służba świątynna i cała reszta Izraela osiedlili się w swoich miastach. Kiedy nadszedł siódmy miesiąc, a Izraelici osiedlili się już w swoich miastach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і остали з народу дали двадцять тисяч золотих і дві тисячі двісті мнас срібла і шістдесят сім священничих одежей.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	A tego, co dał inny lud, było: Dwadzieścia tysięcy łutów

¹⁾ Zdanie to łączone jest z rozdziałem 8.

²⁾ <x>130 9:2</x>

	dynamiczny	Gdańska	złota, dwa tysiące min srebra i sześćdziesiąt siedem szat kapłańskich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Reszta ludu zaś dała dwadzieścia tysięcy złotych drachm i dwa tysiące min srebra oraz sześćdziesiąt siedem długich szat kapłańskich.